



Activities with Other Organisations その他の機関との活動

Purpose 目的

To receive an update from the Secretariat on matters of relevance occurring within other tuna RFMOs during 2025, and to consider any other relevant activities with other organisations. 2025 年における他のまぐろ類 RFMO での関連事項について事務局から報告を受けるとともに、他の機関とのその他の関連活動について検討する。

(1) Cooperation Amongst Tuna-RFMOs まぐろ類 RFMO 間の協力

The level of cooperation amongst tuna-RFMOs continues to be high across all areas of work. The tuna-RFMO Executive Secretaries continue to maintain a good working relationship and communicate regularly on topics of shared interest. This collaboration between tuna-RFMOs is further enhanced by their engagement in the wider Regional Secretariat Network (RSN). まぐろ類 RFMO 間の協力の水準は、引き続き業務のあらゆる分野横断的に高くなっている。まぐろ類 RFMO の事務局長は良好な業務上の協力関係を維持しており、共通の関心事項について定期的に意思疎通を図っている。こうしたまぐろ類 RFMO 間の協力関係は、より広範な地域事務局ネットワーク（RSN）での連携によりさらに強化されている。

This year, Executive Secretaries engaged regularly online and in the margins of shared meetings where possible (e.g. Honiara Summit and Oceans Conference). This has allowed tuna-RFMOs to leverage their strength as a group into greater visibility in these international settings. By sharing the responsibility across the group, tuna-RFMOs have been able to ensure that our shared interests are represented across the various forums in a way that would not be possible for a single tuna-RFMO to achieve. This is particularly true in the case of the CCSBT where our limited Secretariat resources simply do not allow us to be present at all engagements.

本年、まぐろ類 RFMO の事務局長は、可能な範囲で定期的なオンライン会合及び参加者が共通する会合（例えばホニアラサミットや国連海洋会議）の合間に連携を図った。これにより、まぐろ類 RFMO はそれぞれの強みをグループとして発揮し、国際的な場においてより高い認知度を得ることが可能となった。まぐろ類 RFMO のグループ内で責任を分散共有することにより、単独のまぐろ類 RFMO では達成不可能な、様々なフォーラム横断的にまぐろ類 RFMO の共通の関心事項が代表されるよう確保することが可能となった。この点は、リソースが限定的であるために単純に全ての会合等に出席することは物理的に不可能である CCSBT 事務局には特にあてはまる。

Another area of noticeable improvement is in the coordination of communications material amongst the tuna-RFMOs. By combining our influence, the tuna-RFMOs have proactively

served to raise the profile of our commissions and celebrate our successes. Some examples of these efforts include the following:

顕著に改善したもう一つの分野は、まぐろ類 RFMO 間の広報資料の調整である。それぞれの機関の影響力を束ねることにより、まぐろ類 RFMO は委員会の認知度を高め、またその成果を称えるべく積極的に取り組んできたところである。こうした努力の成果の事例としては以下が挙げられる。

- World Tuna Day Press Release: <https://www.fao.org/in-action/commonoceans/newsroom/news-and-stories/news-detail/celebrating-sustainability-this-world-tuna-day/en>
- Speaking at the Honiara Summit on the role of Regional Fisheries Bodies in supporting the implementation of Sustainable Development Goal 14 “Life Below Water”: <https://honiarasummit.sig.gov.sb/resources>
- Speaking at various side events held as part of United Nations Ocean Conference: <https://sdgs.un.org/conferences/ocean2025>
- Statement in support of tuna-RFMOs delivered at United Nations Ocean Conference panel by the President of the Federated States of Micronesia: <https://sdgs.un.org/events/ocean-action-panel-8-promoting-and-supporting-all-forms-cooperation-especially-regional-and>
- Speaking at side event of Our Oceans Conference (delivered by IOTC): <https://www.ouroceanconference.org/conferences/busan-2025/>
- Statement at First Session of the Preparatory Commission for the BBNJ (delivered by WCPFC): https://www.un.org/bbnjagreement/sites/default/files/2025-04/WCPFC_Sec_22April.pdf
- Statement at Second Session of the Preparatory Commission for the BBNJ (delivered by ICCAT): [link not yet available](#).

(2) Cooperation with the Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources (CCAMLR)

南極海の海洋生物資源の保存に関する委員会（CCAMLR）との協力

The CCSBT has a longstanding Memorandum of Understanding (MoU) with CCAMLR, which was last renewed in 2023 and is set to expire next year. Members are asked to consider renewing the existing agreement for a further three-year term.

CCSBT は、長年にわたって CCAMLR との了解覚書（MoU）を締結しており、2023 年に更新され、今年で現 MoU が満期となる。メンバーは、今後 3 年の期間に向けて既存の協定を更新するかどうかを検討するよう要請されている。

The Secretariat has not proposed any changes to the previous agreement, nor have there been any requests from CCAMLR to modify the existing terms. Therefore, the draft MoU update provided at **Attachment A** simply reflects a change in the signing date and the respective Chairs. Members will note that the Chair for CCSBT 33 has yet to be agreed and will therefore need to be reflected at the time of signing. The renewal will also be considered at the upcoming CCAMLR Commission meeting in October. Assuming that both Commissions support the renewal, the MoU will be renewed in 2026 following the appointment of the next CCSBT Chair.

事務局は、既存の協定の文言修正は提案しない。また、CCAMLR から既存の文言を修正するための要請も受けていない。このため、別紙 A に示した MoU 案では、単純に署名日及びそれぞれの機関の議長の氏名のみを修正した。メンバーは、CCSBT

33 の議長についてはまだ合意されていないので、これは署名のタイミングで修正される必要があることに留意すべきである。また、MoU 案は 10 月の CCAMLR 年次会合においても検討される予定である。MoU の更新が両委員会により支持された場合、MoU は次期 CCSBT 議長の任命後、2026 年に更新されることとなる。

(3) United Nations Convention on the Law of the Sea on the Conservation and Sustainable Use of Marine Biological Diversity of Areas beyond National Jurisdiction (BBNJ)

海洋法に関する国際連合条約に基づくいずれの国の管轄にも属さない区域における海洋の生物の多様性の保全及び持続可能な利用に関する協定 (BBNJ)

With BBNJ receiving a significant boost in the number of ratifications during this year's United Nations Ocean Conference, ensuring that its imminent implementation is carried out in a manner that aligns with and compliments existing RFMO processes is becoming critical. The tuna-RFMO Secretariats have emphasised the need to prioritise engagement with organisations whose mandate on the high seas overlaps with the BBNJ. This will ensure that systems such as the Clearing-House Mechanism are developed with consideration for the need to harmonise with existing RFMO processes where possible. More broadly, the “arrangements to enhance cooperation with relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies” will need to be well-defined and not create an unmanageable workload for CCSBT subsidiary bodies (in particular the ESC). Many of the implementation details are still being negotiated in Preparatory Commissions through 2025 and 2026, creating some uncertainty about how the Agreement will work in practice. These Preparatory Commissions are a key opportunity for the fisheries sector to share their perspectives and help shape the process.

本年の国連海洋会議期間中に BBNJ 批准国数が大幅に増加したことを受け、同協定が既存の RFMO のプロセスと整合し、及び補完する形で実施されるよう確保することが極めて重要となっている。まぐろ類 RFMO 事務局は、公海における権限が BBNJ と重複する機関との連携を優先する必要性を強調してきた。このことにより、クリアリングハウスのような仕組みが可能な限り既存の RFMO のプロセスと調和させる必要性を踏まえて策定されるよう確保されるものと考えられる。より広範な視点で言えば、「関連する法的文書及び枠組み、並びに関連する国際的、地域的、小地域的及び分野別の機関との協力を強化するための取決め」は明確に定義される必要があり、また CCSBT 補助機関（特に ESC）に対して過度の業務量を生じさせることのないようにする必要がある。BBNJ 協定の実施に関する詳細のほとんどについて、2025 年及び 2026 年を通じて準備委員会での交渉が続けられており、実際に協定がどのように機能するのかについては依然として不確実性がある。これらの準備委員会は、漁業セクターの視点を共有するとともにプロセスの形成に寄与するための重要な機会である。

With the assistance of Australian colleagues, the Executive Secretary met with one of the co-Chairs of the BBNJ Preparatory Commission, Mr Adam McCarthy, for an informal conversation on BBNJ implementation and how best for the CCSBT to engage with the Preparatory Commission and CoP.

オーストラリア代表団の協力により、事務局長は BBNJ 協定の実施に関する非公式対話のために BBNJ 準備委員会の共同議長の一人であるアダム・マッカーシー氏と対面し、CCSBT が準備委員会及び BBNJ 締約国と連携するための最善の方法について

て議論した。

The CCSBT has not engaged directly with either of the first two Preparatory Commission meetings that have occurred to date. Other tuna-RFMOs have sent representatives to these meetings, which has allowed the CCSBT to maintain some connection with the discussions taking place but as the agenda moves towards a greater focus on the operational relationship between the BBNJ and RFMOs, the CCSBT will need to take a more active role to ensure that our unique operational framework is taken into consideration. Indications at this stage are that the next Preparatory Commission (PrepComm 3) is likely to have a greater focus on this cooperation and coordination with RFMOs, which is why the Secretariat has added this engagement to the list of potential 2026 activities.

CCSBT は、これまでに開催された第一回及び第二回準備委員会会合のいずれにも直接は関与していない。他のまぐろ類 RFMO はこれらの会合に代表者を送り込んでおり、これにより CCSBT は準備委員会での議論といくらかのつながりを維持しているものの、その議題は BBNJ と他の RFMO との間の運用上の関係に重点が移りつつあることから、CCSBT 独特の運営の枠組みが考慮に入れられるよう確保するためにはより積極的な役割を果たす必要がある。現時点では、次回の準備会合

(PrepComm3) において RFMO との協力及び調整が議論の重点となる可能性が高く、従って事務局は 2026 年の活動リスト案に同会合への参加を追加したところである。

Active engagement from fisheries stakeholders is crucial and the Secretariat also wishes to encourage Members to coordinate with their respective delegation to BBNJ to ensure that the concerns of CCSBT and other tuna-RFMOs are considered. The participation and contribution of fisheries officials will help build institutions and processes that are more accessible to fisheries agencies and are compatible with established fisheries management and governance processes. As observers to these meetings, tuna-RFMOs are constrained in their ability to influence BBNJ discussions and we therefore rely on our respective Members to strengthen our advocacy.

水産関係者による積極的な参加は極めて重要であり、また事務局はメンバーに対し、CCSBT 及び他のまぐろ類 RFMO の懸念が考慮されるよう確保するべく、それぞれの BBNJ への代表団と調整することを奨励する。漁業行政官による参加及び貢献は、水産当局がよりアクセスしやすく、また既存の漁業管理及び行政プロセスとも整合した制度及びプロセスの構築に資するものと考えられる。まぐろ類 RFMO はこれらの会合ではオブザーバーであり、BBNJ の議論に対する影響力には制約があるため、CCSBT としての主張を強化するためには CCSBT のメンバーに頼る以外にない。

(4) United Nations Food and Agriculture Organization **国連食料農業機関**

There continues to be a high level of engagement between the Secretariat and the FAO in the last year with the ongoing commitments relating to the current phase of the Common Oceans Program and in particular the Tuna Project element within that program.

Common Oceans の現在のフェイズ及び特に当該プログラムのうちまぐろプロジェクトの要素について、一年を通じて事務局と FAO との間に高水準の連携が維持された。

The Secretariat anticipates that this workload will decrease in 2026 with the conclusion of the

Seabird Project, however, engagement in the wider Tuna Project will continue to be a part of the Secretariat's workload. This engagement is likely to require input from Secretariat staff, the Chairs of Subsidiary Bodies, and potentially some Member experts in particular fields (e.g. electronic monitoring, MSE, stock assessment, etc).

事務局は、海鳥プロジェクトの終了に伴い本件に関する 2026 年の業務負担は減少するものと想定しているが、より広範なまぐろプロジェクトとの関与は引き続き事務局の業務の一部となる。これには、事務局スタッフ、補助機関の議長、また特定の分野（例えば電子モニタリング、MSE、資源評価等）によっては一部メンバーの専門家によるインプットを要する可能性が高い。

As a reminder, the Tuna Project aims to improve tuna fisheries management, tackle IUU fishing, and reduce the impacts of tuna fisheries on the environment. The CCSBT has an interest in all of the areas defined by the project and in certain areas is seen as a leader amongst tuna RFMOs.

参考までに述べると、まぐろプロジェクトはまぐろ漁業管理の改善、IUU 漁業への対処、及びまぐろ漁業による環境への影響の軽減を目的とするものである。CCSBT は、当該プロジェクトにより定義された全ての分野に関心を有しており、特定の分野ではまぐろ類 RFMO のリーダーと目されている。

(5) Summary of Secretariat Engagements in 2025

2025 年における事務局の参加状況の概要

Secretariat staff and Chairs attended the following meetings since CCSBT 31:

CCSBT 31 以降、事務局スタッフは以下の会合に参加した。

- 3rd Joint Meeting of tuna RFMOs on the Implementation of the Ecosystem Approach to Fisheries Management.
第 3 回漁業管理における生態系アプローチの導入に関するまぐろ類 RFMO 合同会合
- Joint tRFMO bycatch meeting
混獲に関するまぐろ類 RFMO 合同会合
- Various virtual meetings related to the Common Oceans Tuna Project;
Common Oceans まぐろプロジェクト関連の様々なオンライン会合
- Joint TCN and PPFCN workshop;
TCN 及び PPFCN 合同ワークショップ
- Various virtual sessions of the Pan-Pacific Fisheries Compliance Network (PPFCN) and Tuna Compliance Network (TCN);
パン・パシフィック遵守ネットワーク（PPFCN）及びまぐろ遵守ネットワーク（TCN）の様々なオンライン会合
- International, Monitoring, Control and Surveillance Network (IMCSN) workshop to further develop the programme of RFMO support;
RFMO 支援プログラムのさらなる策定のための国際監視・管理・取締ネットワーク（IMCSN）ワークショップ
- Various other virtual engagement with the IMCSN, including CCSBT representation on the Executive Committee;
その他の IMCSN との様々なオンライン会合（執行委員会への CCSBT 代表参

加を含む)

- United Nations Ocean Conference;
国連海洋会議
- Virtual Meetings of the Regional Secretariat Network (RSN);
地域事務局ネットワーク (RSN) のオンライン会合
- The Third Project Steering Committee for the Common Oceans Tuna Project; and
第3回 Common Oceans まぐろプロジェクト運営委員会
- Meeting of the Sustainable Ocean Initiative Global Dialogue with Regional Seas Organisations and Regional Fisheries Bodies (in margins of UNOC).
地域海洋機関及び地域漁業機関との持続可能な海洋イニシアチブに関するグローバル対話会合 (UNOC の合間に開催)

(6) Planned Secretariat Engagement for 2026

2026 年における事務局による会合参加予定

Members of the CCSBT Secretariat and/or Chairs of Subsidiary Bodies, have been asked to support the following activities in 2026:

CCSBT 事務局スタッフ及び／補助機関の議長は、2026 年において以下の活動をサポートするよう要請されている。

Activity 活動	Resourcing リソース	Funding 資金
Joint tuna-RFMO meeting on Management Strategy Evaluation 管理戦略評価に関するまぐろ類 RFMO 合同会合	TBC	Fully funded by Common Oceans Program Common Oceans プログラムによる全額負担
Joint tuna-RFMO meeting on Stock Assessment 資源評価に関するまぐろ類 RFMO 合同会合	ESC Chair ESC 議長	Fully funded by Common Oceans Program Common Oceans プログラムによる全額負担
Joint tuna-RFMO meeting on Harmonising EM Standards EM 基準の調和に関するまぐろ類 RFMO 合同会合	CC Chair CC 議長	Fully funded by Common Oceans Program Common Oceans プログラムによる全額負担
Joint tuna-RFMO meeting on EAFM EAFM に関するまぐろ類 RFMO 合同会合	TBC	Fully funded by Common Oceans Program Common Oceans プログラムによる全額負担
United Nations Committee on Fisheries (COFI) including tuna-RFMO Coordination Meeting FAO 水産委員会 (COFI) (まぐろ類 RFMO 調整会議を含む)	Executive Secretary 事務局長	CCSBT funded with FAO support CCSBT 負担 (FAO による支援あり)
Tuna Project Steering Committee まぐろプロジェクト運営委員会	Executive Secretary 事務局長 Seabird Project Manager 海鳥プロジェクトマネージャー	Fully funded by Common Oceans Program Common Oceans プログラムによる負担

Tuna Compliance Network まぐろ遵守ネットワーク	Compliance Manager コンプライアンス・マネージャー	CCSBT funded CCSBT 負担
BBNJ PrepCom3 第3回 BBNJ 準備委員会	Executive Secretary 事務局長	CCSBT funded with potential FAO support CCSBT 負担（FAO による支援 の可能性あり）

The Secretariat is typically asked to support other processes throughout the year (e.g. Sustainable Ocean Initiative, Our Oceans conference, etc) but these will be determined on a case-by-case basis and only in circumstances where external funding is provided and Secretariat resources allow.

事務局は、年間を通じて上記以外のプロセス（例えば持続可能な海洋イニシアティブ、Our Oceans 会議等）へのサポートを常に要請されているが、こうしたサポート業務は個別事案ごとに判断することとし、また外部資金が利用可能でありかつ事務局のリソースが許す場合に限定する。

Recommendations

勧告

The Secretariat recommends that Members:

事務局は、メンバーに対して以下を勧告する。

- Note the activities undertaken by the Secretariat;
事務局が実施した活動に留意すること。
- Agree to the list of engagements planned by the Secretariat in 2026; and
事務局が 2026 年に計画している会合参加リストに合意すること。
- Agree to the renewal of the MoU with CCAMLR for a further three years.
CCAMLR との MoU の 3 年間延長する形での更新に合意すること。

Prepared by the Secretariat

事務局作成文書

**Arrangement between
The Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna
and
The Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources**

The Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (hereafter CCSBT) and the Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources (hereafter CCAMLR);

NOTING that the objective of the Convention for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (hereafter CSBT Convention) is to ensure, through appropriate management, the conservation and optimum utilisation of southern bluefin tuna;

NOTING FURTHER that the objective of the Convention for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources (hereafter CAMLR Convention) is the conservation of Antarctic marine living resources, which includes rational use;

RECOGNISING that Article 12 of the CSBT Convention requires the CCSBT to collaborate with other inter-governmental organisations which have related objectives to, among other things, obtain the best available information including scientific information to further the attainment of the objective of the Convention and seek to avoid duplication with respect to the work of the other organisations.

CONSIDERING that the Preamble to the CAMLR Convention recognises that it is desirable for CCAMLR to establish suitable machinery for recommending, promoting, deciding on and co-ordinating the measures and scientific studies needed to ensure the conservation of Antarctic marine living organisms;

NOTING that provisions of the CAMLR Convention address the conservation of non-target, associated or dependent species which belong to the same ecosystem as the target species;

NOTING FURTHER that the Preamble to the 2008 CCSBT Recommendation to Mitigate the Impact on Ecologically Related Species of Fishing for Southern Bluefin Tuna identifies that the CCSBT is determined to mitigate incidental harm to ecologically related species caused by fishing for southern bluefin tuna;

DESIRING to put into place arrangements and procedures to promote cooperation in order to enhance the conservation and rational use of stocks and species which are within the competence and/or mutual interest of both organisations so as to avoid duplication or conflict between the activities of the two organisations;

NOW THEREFORE the CCSBT and CCAMLR record the following arrangements:

1. OBJECTIVE OF THIS ARRANGEMENT

The objective of this Arrangement is to facilitate, where appropriate, cooperation between the CCSBT and CCAMLR ('the Commissions') with a view to enhancing the conservation and rational use of stocks and species which are of interest to both Commissions.

2. AREAS OF COOPERATION

The Commissions will establish and maintain consultation and cooperation in respect of matters of common interest to both organisations. In particular, the Commissions will:

- (i) exchange meeting reports, information, documents and publications regarding matters of mutual interest, consistent with the information sharing policies of each Commission;
- (ii) exchange data and scientific information in support of the work and objectives of both Commissions, consistent with the information sharing policies of each Commission including, but not limited to information on:
 - (a) vessels authorised to fish in accordance with the Commissions' conservation measures;
 - (b) illegal, unreported and unregulated (IUU) fishing vessels;
 - (c) catch, bycatch and vessel information and/or data¹;
 - (d) an annual CCSBT report to CCAMLR covering the global stock assessment of southern bluefin tuna for that year; and the latest southern bluefin tuna catch data classified by ocean, gear and catching country; and
 - (e) an annual CCAMLR report to CCSBT detailing any catches (by flag and gear) of southern bluefin tuna from vessels fishing within the CAMLR Convention area.
- (iii) cooperate to harmonise approaches in areas of mutual interest and concern, most notably on bycatch of non-target, associated and dependent species (ecologically related species);
- (iv) where appropriate, collaborate on analyses and research efforts relating to species of mutual interest;
- (v) consider methods of recognising and cooperating with each other's conservation and management measures; and
- (vi) consistent with each Commission's rules of procedure, grant permanent reciprocal observer status to representatives of the respective Commissions in relevant meetings of each Commission.
- (vii) encourage cooperation between the Secretariats in areas of common interest such as information management, compliance evaluation, CDS, website developments, data modelling and infrastructure, database development, data exchange protocols and secretariat-administrative matters.

¹ Noting that publicly available CCSBT bycatch data is currently limited to information provided in reports to the CCSBT; that the confidentiality classification of bycatch data exchanged between CCSBT Members prevents its release without explicit approval of the Members providing the data together with a signed confidentiality agreement; and that catch data relating to individual vessels is classified as confidential.

3. CONSULTATIVE PROCESS

To facilitate effective development, implementation and enhancement of cooperation, the Commissions may establish a consultative process between the two respective Secretariats that includes, telephone, email and similar means of communications. The consultative process may also proceed in the margins of meetings at which both Commissions' Secretariats are represented by appropriate staff.

4. MODIFICATION

This Arrangement may be modified at any time by the mutual written consent of both Commissions.

5. LEGAL STATUS

This Arrangement does not create legally binding rights or obligations.

This Arrangement does not alter the obligations of members of either body to comply with the management and conservation measures of those bodies.

6. OTHERS

- (i) This Arrangement will commence on the date of signature.
- (ii) Either Commission may terminate this Arrangement by giving six months prior written notice to the other Commission.
- (iii) This Arrangement will continue to operate for three (3) years. At that stage the Commissions will review the operation of the Arrangement and decide whether it will be renewed.

7. SIGNATURE

Signed at thisday of202~~6~~³

.....
~~Dae-Yeon Moon~~ TBD

Chair CCSBT

.....
~~Vitalii Tsymbaliuk~~ Robbie

Bullock

Chair CCAMLR